



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Submisaun

Orsamentu Jerál Estadu (OJE) 2020 ba Setór Justisa

Hato'o ba:

Parlamentu Nasionál

29 Outubru 2019

Rua Beco Lakateu, Aldeia Manu fuik,
Suku Colmera, Administrativu Vera Cruz
Dili Timor Leste
PoBox: 275
Telefone: 3323883 | 77257466
www.jsmp.tl
info@jsmp.tl
Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp
Twitter: @JSMPtl

I. Introdusaun

Uluk-nana'in, JSMP hakarak hato'o nia agradesimentu wa'in ba konvite Parlamentu Nasionál nian, partikularmente Komisaun A hodi halo audénsia atu bele rona JSMP nia hanoin kona-ba planu no proposta Orsamentu Jerál Estadu 2020 ba iha setór justisa nian.

JSMP no Timoroan tomak hein ho laran metin teb-tebes ba Parlamentu Nasionál nu'udar órgaun polítiku boot ida ne'ebé reprezenta povu tomak sei halo desizaun ida-ne'ebé “prudente” no “responsável” hodi lori destinu povu no nasaun ne'e ba moris ida di'ak, seguru no próseru iha futuru.

Embora ho dezafiu oioin maibé JSMP sente orgullu no apresia aas tebes Parlamentu Nasionál nia política ba promove partisipasaun públiku iha prosesu hothotu, partikularmente iha prosesu lejizlativu nomós orsamentu jerál estadu nian. Aleinde ne'e, JSMP kontente tanba povu kontinua tau-fiar ba nai-ulun sira atu iha hala'o sira-nia knaar no hodi asegura ambiente demokrátiku ida ne'ebé fó biban ba timoroan hotu atu participa iha prosesu konstrusaun estadu no dezvoltamentu nasional.

Atu realiza planu dezvoltamentu nasional, estadu prezisa orsamentu jerál estadu ne'ebé bele koloka ba setór dezvoltamentu hothotu. Bazeia ba livru sira proposta Orsamentu Jerál Estadu (OJE) 2020 nian, total montante orsamentu ne'ebé Governu propoin hamutuk miliaun US\$ 1,950,000,000.00. Orsamentu ne'e fahe ba kategoria sira mak hanesan Saláriu no Vensimentu milliaun US\$ 241,271.00, Bens no Serbisu milliaun US\$ 727,587.00, Transferénsia Públika milliaun US\$ 469,773.00, Kapital Menór milliaun US\$ 53,167.00 no Kapital de Dezvoltamentu milliaun US\$ 458,202.00.

Bainhira halo komparasaun ba OJE 2020 ho OJE sira tinan sira uluk nian, iha aumentu signifíkativu iha OJE 2020. Tuir JSMP nia observasaun, medida ne'ebé atu sukat montante orsamentu estadu ne'e atu ki'ik ka boot mak nesiedade sira ne'ebé nesiesita orsamentu ne'e no kapasidade Governu nian atu ezejuta. Nune'e, Governu prezisa dezvoltave no apresenta orsamentu estadu ida ne'ebé realístiku ne'ebé refleta duni nesiedade no kapasidade Governu nian iha termu ezejusaun.

JSMP haree katak alokasaun orsamentu iha setór justisa nian sira sa'e gradualmente, maibé setór justisa kontinua enfrenta problema sira ne'ebé sai hanesan asuntu klásiku, partikularmente iha instituisaun judisiáriu sira. Problema sira ne'e maski ki'ik no simples, maibé iha impaktu boot ba funsionamentu efétivu setór justisa hodi asegura asesu justisa ba ema hotu.

JSMP rekoñese katak, JSMP la iha koñesimentu adekuaudu iha aspeitu orsamentu nian, nune'e, iha pozisaun ida-ne'e, JSMP sei limita nia-an atu apresenta de'it nia rezultadu deskobrimentu sira ne'ebé sai hanesan problema no dezafiu sira ne'ebé instituisaun judisiáriu sira hasoru iha sira-nia serbisu iha administra justisa no asegura asesu ba justisa formál ba ema hotu.

JSMP espera katak pozisaun ka submisaun ida-ne'e sei ajuda deputadu sira atu halo analiza ida ne'ebé di'ak no kle'an ba orsamentu estadu iha setór justisa hodi bele aloka orsamentu tuir nesiedade no kapasidade administrasaun no jestaun kada instituisaun nian. Se la'e, mezmuke

Parlamentu Nasionál aloka no aprova orsamentu ne'ebé suficiente, maibé iha termu ezekusaun sei la efetivu hodi rezolve problema sira ne'e. Orsamentu ba setór justisa importante tebes atu bele garante implementasaun objetivu estadu nian iha asegura direitu fundamentál sidadaun sira-nian iha asesu ba justisa ida ne'ebé di'ak, efetivu no eficiente.

II. Orsamentu ba setór justisa

Iha tabela tuir mai ne'e, JSMP koloka rubrika orsamentu 2019 no 2020 hodi halo komparasaun kona-ba aumentu orsamentu ba setór justisa iha 2020 nian hodi halo observasaun.

Ministériu & Instituisaun	Tabela Orsamentu		Aumentu \$ (%)
	2019	2020	
1) Ministériu Justisa	US\$21,983,000.00	US\$22,257,000.00	US\$274,000.00 (1%)
2) Defensoria Pública	US\$1,535,000.00	US\$1,945,000.00	US\$410,000.00 (21%)
3) Sentru Formasaun Judisiáriu no Jurídiku	US\$154.266.00	US\$418,000.00	US\$263,734.00 (63%)
4) Diresaun Nasionál Serbisu Prizonál no Reinsersaun Sosiál	US\$2,471,848.00	US\$3,302,000.00	US\$830,152.00 (25%)
5) Tribunál sira	US\$7,541,000.00	US\$9,176,000.00	US\$1,635,000.00 (18%)
6) Prokuradoria Jerál Repúblika	US\$4,526,000.00	US\$5,067,000.00	US\$541,000.00 (11%)

JSMP nota katak iha proposta OJE 2020 ba Defensoria Pública no Ministériu Públiku iha verba viajen lokál no kapasitasaun sei menus liu. Tanba ne'e, JSMP rekomenda atu aloka orsamentu ne'ebé suficiente ba iha verba rua ne'e hodi bele realiza tribunál movél no kapasitasaun ba majistratura Ministériu Públiku no ajente Defensoria Pública ba iha tinan ida ne'e nian hodi asegura qualidade no efetividade serbisu instituisaun sira ne'e nian iha kontribui ba administra justisa.

Iha parte tribunál sira-nian, JSMP espera katak montante orsamentu ne'ebé koloka ba ne'e bele refleta duni nesidade tribunál sira-nian, partikularmente rezolve problema klásiku sira ne'ebé durante ne'e tribunál sira hasoru no ne'ebé fó impaktu maka'as ba serbisu no funsionamentu tribunál sira-nian. JSMP iha nota lubuk ida ligadu ho problema sira ne'ebé instituisaun judisiáriu sira hasoru iha tabela tuir mai ne'e.

JSMP mós observa katak serbisu operasionál sai nu'udar elementu prinsipál ida ba asegura administrasaun justisa ida ne'ebé efetivu no eficiente. JSMP nota katak meu operasionál sira atu apoiu serbisu operasionál sira ne'e limitadu tebes iha setór justisa nian, liuliu iha Tribunál sira no Diresaun Nasionál Serbisu Prizonál no Reinsersaun Sosiál. Kareta operasionál sira limitadu hodi asegura instituisaun sira ne'e nia serbisu atu la'o ho efetivu no eficiente.

Iha tabela tuir mai ne'e, JSMP sei deskreve ho detallu no espesífiku problema sira ne'ebé kada instituisaun no diresaun sira ne'e hasoru, nune'e distintu deputadu sira bele kaer hanesan dadus

no referénsia atu bele diskute no determina orsamentu ba rubrika orsamentu ba kada instituisaun no diresaun sira ligadu ba setór justisa nian.

Aleinde, iha parte seluk, JSMP mós nota katak iha planu asaun Governu nian la inklui ka mensiona kona-ba polítika Governu nian atu bele kria kondisaun no fasilidade sira ne'ebé bele asegura implementasaun Lei Nú. 2/2009 kona-ba Lei Protesaun Testemuña ne'ebé tama iha vigór desde 2009. Testemuña sira presiza hetan protesauun espesial, liliu sira ne'ebé ligadu ho kazu boot sira hanesan korrupsaun, brankeamentu kapitál no krime organizadu sira seluk. Mezmuke Timor-Leste iha Komisaun Anti-Korrupsaun no Lei Anti Korrupsaun, maibé bainhira tribunál sira la iha kondisaun no fasilidade ne'ebé bele proteje testemuña sira, sei susar atu bele kombante krime boot sira ne'e, partikularmente korrupsaun ne'ebé hahú buras iha ita rain.

III. JSMP nia diskobrimentu iha setór justisa

Iha tabela ida ne'e, JSMP deskreve ho detallu no espesífiku problema sira ne'ebé instituisaun no diresaun idaidak iha setór justisa nian hasoru no ne'ebé to'o agora seidak kompletamente iha solusaun. JSMP foka liu ba infraestrutura, fasilidade no rekursu umanu hosi instituisaun no diresaun sira ne'e nian.

Durante JSMP nia monitorizasaun nota katak problema sira ne'e mezmuke simples maibé fó impaktu maka'as ba serbisu setór justisa nian. Dadus sira ne'e bele sai hanesan faktu no razaun sira ne'ebé bele justifika nomós sai hanesan sasukat atu determina montante orsamentu ba setór justisa, partikularmente instituisaun no diresaun sira ne'ebé JSMP mensiona iha paraser ida ne'e.

Deskobrimentu (Faktu) sira			
Órgaun no Instituisaun	Fasilidade/infraestrutura	Rekursu Umanu	
		Kuantidade	Kualidade
Tribunál Rekursu	Fatin ba rai prosesu sira la sufsiente	Númeru juis iha Tribunál menus	
	Rede internet la funsiona di'ak (afeita ba asesu dokumentu no manutensaun ba website)	La iha juis internasionál hodi julga kazu krime grave	
		Mentór ba juis sira menus	
		Pesoál IT (teknolojia informátika) menus	

Tribunál Distritál Dili (TDD)	Menus sala julgamentu		Presiza iha kapasitasaun spesífiku liu tan ba área sivíl
	Gravadór menus	La iha juis spesífiku ba kazu krime no sivíl	Laiha uniformidade interpretasaun ba artigu sira (juis presiza formasaun komplementár ba lei sira hotu)
	Air Conditioner (AC) aat	Númeru juis menus	Presiza hasa'e koñesimentu ofisiál justisa no tradutór
	Sanitasaun la di'ak ka aat liu	Ofisiál justisa menus	
	Kareta operasionál menus	Tradutór lian ofisiál menus	
	Kombustivel menus (observasaun antes)	La iha tradutór permanente ba lian internasionál no materna/lokál	
	Sala ba juis sira la sufsiente	La iha sala hein ba lezada no testemuña	
	Rede internet la funsiona di'ak		
	Sala detensaun iha tribunál menus		
Komputadór ba juis no ofisiál menus			
Tribunál Distritál Baukau (TDB)	Sala objetu ba krime laiha		Presiza iha kapasitasaun spesífiku liu tan ba área sivíl
	Sala ba juis sira menus	La iha juis spesífiku ba kazu krime no sivíl	La iha uniformidade interpretasaun ba artigu sira (juis presiza formasaun komplementár ba lei sira hotu)
	Sala hein ba defensór no prokuradór laiha	Númeru juis menus	Menus formasaun regularmente ba ofisiál justisa no tradutór

	Kapasidade internet ki'ik	Tradutór lian ofisiál menus	
	Sala julgamentu menus	La iha tradutór permanente ba lian internasionál no materna/lokál	
	Rezidénsia ba juis la sufsiente		
	La iha fatin adekuaudu hodi rai dokumentu importante sira		
	Komputadór ba juis no ofisiál menus		
	Sala detensaun iha tribunál menus		
Tribunál Distritál Suai (TDS)	Fasilidade ba eskritóriu menus (armáriu meja no kadeira)	La iha juis espesífiku ba kazu krime no sivíl	Presiza iha kapasitasaun espesífiku liu tan ba área sivíl
	Kareta operasionál menus (ida de'it)	Númeru juis menus	La iha uniformidade interpretasaun ba artigu sira (juis presiza formasaun komplementár ba lei sira hotu)
	La iha jeradór	Tradutór lian ofisiál menus	Menus formasaun regularmente ba ofisiál justisa no tradutór
	Sala julgamentu menus	La iha tradutór permanente ba lian internasionál no materna/lokál	Menus kapasitasaun ba pesoál IT
	Sanitasaun la di'ak		
	Armajen ba objetivu krime sira la sufsiente		
	Menus sala detensaun iha tribunál		
	Menus sala detensaun		
	Komputadór ba juis no ofisiál menus		
Tribunál Distritál Oecusse (TDO)	Sanitasaun la di'ak	La iha juis espesífiku ba kazu krime no sivíl	Presiza iha kapasitasaun espesífiku liu tan ba área sivíl
		Númeru juis menus	La iha uniformidade

			interpretasaun ba artigu sira (juis presiza formasaun komplementár ba lei sira hotu)
	Kareta operasionál menus	Menus sofer atu fasilita atividade sira	
	Komputadór ba ofisiál menus		
	Sala própriu ba vítima no testemuña la iha		
Prokuradoria Jerál		Númeru prokuradór menus	La iha uniformidade interpretasaun ba artigu sira (prokuradór sira presiza formasaun komplementár ba lei sira hotu)
		Mentór ba prokuradór sira menus	
Prokuradoria Distritál Suai (PDS)	Armazein ba rai objetu krime la iha		
Defensoria Públika (DP)	Sala ba defensor sira iha Dili menus	Mekanizmu hodi fornese MOP no materiál operasionál burokrátiku liu (orsamentu depende ba iha Ministériu Justisa)	Menus ba ofisiál justisa no interpreter
	Komputadór ba defensor menus	Númeru defensor menus	Kontinua formasaun komplementár ba defeza sira hodi maximiza defeza
	Mákina ba imprime menus	Mentór ba defensor menus	
	Kareta operasionál menus		
	Osan ba ATK menus		
	Kombustivel menus		
	La iha sala ketak ba kliente		

Sentru Formasaun Jurídiku no Judisiáriu		Juis, prokuradór, defensór no ofisiál justisa menus	Materia monoton ba de'it iha Kódigu Penál, Prosesu Penál, Kódigu Sivíl no Prosesu Sivíl
		Mentór ba juis, prokuradór no defensór menus	Formasaun komplementár la inklui konvensaun internasionál sira hanesan CEDAW, ICCPR, Kovensaun Direitu Labarik no seluk tan
		Formadór tenke tuir méritu	Menus formasaun komplementár regulár ba iha ofisiál justisa no tradutór
Diresaun Nasionál Serbisu Prizionál no Reinsersaun Sosiál	Kareta tula prizioneiru sira menus		
	La iha fatin própriu ba prizioneiru/a hodi hasoru malu ho família		

Aleinde faktu sira temi iha tabela ne'e, JSMP iha pontu rua relasiona ho mekanizmu ezekusaun orsamentu iha setór justisa, partikularmente orsamentu relasionada ba asuntu jestaun ba projetu infraestrutura iha tribunál sira no Ministériu Públiku.

Pontu dahuluk: JSMP observa katak tribunál nia knaar prinsipál tuir Konstituisaun mak administra justisa, la'ós atu hala'o administrasaun no jestaun ba asuntu sira relasiona ho infraestrutura no seluk tan. Aleinde ne'e, autór judisiáriu sira la iha tempu suficiente atu trata tan asuntu sira seluk tanba haree ba número rekursu umanu ne'ebé limitadu nomós pezu servisu ne'ebé todan ligadu ho número kazu ne'ebé aumenta kada tinan. Nune'e, JSMP hanoin atu asuntu sira relasiona ho kestaun administrasaun no jestaun ba asuntu infraestrutura no asuntu sira seluk ne'ebé la tama ba kompeténsia tribunál nian bele enkarega ba Ministériu Justisa atu hala'o tuir política no planu Governu nian ba setór justisa.

Pontu daruak: JSMP durante ne'e observa katak orsamentu ba Tribunál, Ministériu Públiku no Defensoria Públiku nian ne'ebé sentralizadu iha Tribunál Rekursu (TR), Prokuradoria Jerál Repúblika (PJR) no Ministériu Justisa (MJ) sai mós hanesan obstákulu ida ba serbisu no funsionamentu serbisu Tribunál Distritál sira, Prokuradoria Distritál sira no Defensoria Públiku sira tanba kestaun prosesu no burokrasia. Nune'e, JSMP sujere atu orsamentu ba Tribunál no

Ministériu Públiku presiza desentraliza tuir jurisdisaun tribunál sira nian. Aleinde ne'e, Defensoria Públiku tenke jere nia osan rasik (otonomia ba orsamentu). Nune'e, hamenus prosesu burokrasia no hasa'e serbisu no funsionamentu tribunál distritál sira-nian iha administra justisa.

IV. Rekomendasaun

Bazeia ba observasaun no rezultadu deskobrimentu ne'ebé apresenta iha leten, JSMP hakarak rekomenda:

- 1) Destintu Deputadu sira bele konfirma fali dadus ka informasaun sira ne'e bainhira halo audénsia ho instituisaun relevante sira;
- 2) Destintu Deputadu sira bele haree no diskute didi'ak proposta orsamentu ne'ebé aloka ba setór justisa nian molok aprova, nune'e orsamentu ne'e bele realistiku hodi bele refléta no fó solusaun problema sira ne'ebé durante ne'e setór justisa hasoru hodi bele aseguara administrasaun justisa ida ne'ebé efetivu, efisiente, transparente no akontável.
- 3) Fó hanoin ba Governu, partikularmente Ministériu Justisa relasiona ho política Governu nian hodi kria kondisaun ba implementasaun Lei Protesaun Testemuña ne'ebé tama ona iha vigór iha tempu naruk ona;
- 4) Propoin ba Governu atu orsamentu ba infraestrutura ba tribunál sira enkarega de'it ba iha Ministériu Justisa iha termu halo jestaun no administrasaun;
- 5) Propoin ba Governu atu desentraliza orsamentu ba Tribunál no Ministériu Públiku tuir jurisdisaun tribunál sira-nian;
- 6) Propoin ba Parlamentu Nasional no Ministériu Justisa atu separa tiha orsamentu (otonomía orsamentu) ba iha Defensoria Publiku;
- 7) Propoin atu hasa'e kualidade autór tribunál sira hotu liuhusi formasaun komplementár ho regularmente;
- 8) Propoin atu hasa'e kualidade aprendezajen iha Sentru Formasaun Jurídiku no Judisiáriu;

Dili, 29 Outubru 2019

Casimiro dos Santos
Diretór Interinu JSMP
Email: casimiro@jsmp.tl
Telefone: 7725 7466
Website: <http://jsmp.tl/>